

УДК 34.05
ББК Х99
М30

Рекомендовано до друку
Вченою радою Інституту держави і права
ім. В.М. Корецького НАН України

Рецензенти:

Ю. С. Шемшученко — доктор юридичних наук, професор, академік НАН України, іноземний член РАН, директор Інституту держави і права ім. В. М. Корецького НАН України
В. Н. Денисов — доктор юридичних наук, професор, член-кореспондент Академії правових наук України, завідувач відділу міжнародного права і порівняльного правознавства Інституту держави і права ім. В. М. Корецького НАН України

Відповідальний науковий редактор серії

О. В. Кресін — кандидат юридичних наук, доцент, старший науковий співробітник Інституту держави і права ім. В. М. Корецького НАН України

Маттей У. Порівняльне право і критичні правові дослідження: Відкрита лекція / Пер. з англ. О. В. Ткаченка. За ред. О. В. Кресіна. — Київ: Інститут держави і права ім. В. М. Корецького НАН України, Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Видавництво «Логос», 2009. — Серія науково-методичних видань «Академія порівняльного правознавства». — Випуск 18. — 32 с.

ISBN 978-966-171-207-1

Метою серії «Академія порівняльного правознавства» є інтенсифікація наукової дискусії з найбільш складних і актуальних питань порівняльного правознавства, сприяння вдосконаленню викладання порівняльно-правових дисциплін у вищих юридичних навчальних закладах.

Уго Маттей — італійський компаративіст, доктор юридичних наук, академік Міжнародної академії порівняльного права, професор цивільного права Туринського університету (Італія), професор міжнародного та порівняльного права Коледжу права Гастінгс у Сан-Франциско та Каліфорнійського університету (США), науковий координатор Міжнародного університетського коледжу в Турині. Головний редактор електронного наукового журналу «Global Jurist». Автор книг «Plunder. When the Rule of Law is Illegal» (2008, у співавторстві), «The European Codification Process: Cut and Paste» (2003), «Basic Principles of Property Law» (2000), «Comparative Law and Economics» (1997)

Відкрита лекція У. Маттея представлена на Четвертому міжнародному науковому семінарі «Порівняльне правознавство: сучасний стан і перспективи розвитку» в м. Києві 8–11 квітня 2009 р.

ББК Х99

ISBN 978-966-171-207-1

© Маттей У., 2009
© Видавництво «Логос», 2009

Цей текст виник як результат спільних зусиль з моєю колишньою студенткою, а нині — вченим, що працює в межах напряму критичних правових досліджень, Анною ді Робілант (Anna di Robilant), не оціненну допомогу і внесок якої до збору матеріалу для цього тексту я повною мірою визнаю. Натомість вона не погодилася з моїм відбором матеріалів та його інтерпретацією. Тому лише я відповідальний за можливі помилки і неточності. Інакше ми б виступали як співавтори цього тексту.

Цей текст виник як результат спільних зусиль з моєю колишньою студенткою, а нині — вченим, що працює в межах напряму критичних правових досліджень, Анною ді Робілант (Anna di Robilant), не оціненну допомогу і внесок якої до збору матеріалу для цього тексту я повною мірою визнаю. Натомість вона не погодилася з моїм відбором матеріалів та його інтерпретацією. Тому лише я відповідальний за можливі помилки і неточності. Інакше ми б виступали як співавтори цього тексту.

Переклад здійснено за виданням: *Mattei U. Comparative Law and Critical Legal Studies // The Oxford Handbook of Comparative Law / Ed. by M. Reimann, R. Zimmermann. — Oxford: Oxford University Press, 2006. — P. 815–836.*

План лекції:

I. Визначення ключових проблем	4
II. Зв'язок критичних правових досліджень з порівняльним правом	7
III. Розрив чи наступність?	14
3.1. Напад на традиційний канон	14
3.2. Функціоналізм і структуралізм	16
3.3. Критика теорії правових трансплантантів і рецепції	19
3.4. Дослідження правової свідомості	21
3.5. Інші сфери діяльності й контексти критики	23
Висновки: критика у відповідь на критику	25